

OLYMPIA

- 1/4 Használati utasítás
- ® Manual instruction
- 1/4 Mode d'emploi
- 1/4 Istruzioni d'uso
- 1/4 Gebruiksaanwijzing
- 1/4 Instrucciones de uso
- 1/4 Instruções de operação
- ® Návod k obsluze



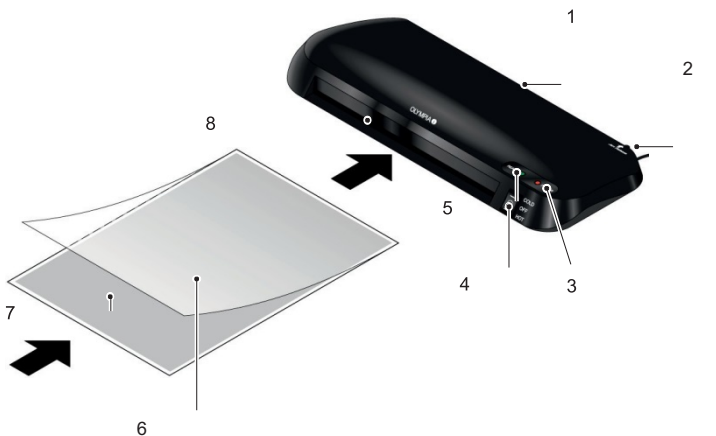
A 230 Plus / A 330 Plus

1/4	A 230 Plus / A 330 Plus Laminológép	4
®	Laminator A 230 Plus / A 330 Plus	14
1/4	Plastifieuse A 230 Plus / A 330 Plus	24
1/4	Plastificatrice A 230 Plus / A 330 Plus	34
1/4	Lamineertoestel A 230 Plus / A 330 Plus	44
1/4	Aparato laminador A 230 Plus / A 330 Plus	54
1/4	Aparelho de plastificação A 230 Plus / A 330	64
®	Laminátor A 230 plus / A 330 Plus	74



Kérjük, figyelmesen olvassa el a következő információkat és őrizze meg jelen használati utasítást, hogy szükség esetén fel tudja lapozni!

Laminológép A 230 plus / A 330 Plus



- 1 Kiadó nyílás
- 2 „Jam Release“
(elakadt fólia eltávolításához)
- 3 Piros jelzőfény, POWER
- 4 Főkapcsoló
(KI, meleg/hideg laminálási funkció
váltókapcsolója)

- 5 Készenlélet jelző jelzőfény, KÉSZ
- 6 Lamináló fólia
- 7 laminálandó anyag
- 8 Beadó nyílás

Rendeltetésszerű használat

A lamináló gép hideg- és meleglamináló fóliához egyaránt alkalmas. A laminálókészülék papírok és papírszerű anyagok, pl. képek, térképek, igazolványok és egyéb dokumentumok laminálására alkalmas 0,5 mm maximális vastagságig. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak számít. A készüléket tilos önkényesen átalakítani vagy átépíteni.

Laminálásra nem alkalmas anyagok, illetve nem alkalmas vastagságú vagy méretű anyagok laminálása a garancia elvesztését eredményezi.

Nem rendeltetésszerű használat

A lamináló gép nem alkalmas laminálásra alkalmatlan anyagok laminálására vagy a műszaki adatok fejezetben ismertetett megengedett környezeti feltételeken kívüli használatra.

Minden másfajta, nem a rendeltetésszerű használat fejezetben leírt használat rendeltetésellenes használatnak minősül. A készüléket tilos önkényesen átalakítani vagy átépíteni. Semmi esetre se nyissa fel a laminológépet önállóan és ne próbálja sajátkezűleg megjavítani.

Műszaki módosítások

Ez a használati útmutató csak tájékoztató jellegű. Tartalma nem szerződés tárgya. Minden feltüntetett adat csupán névleges értékkel bír. A leírt berendezések és opciók a különböző országokban érvényben lévő követelmények szerint eltérőek lehetnek.

Biztonsági előírások

Az alábbi biztonsági előírások az egész dokumentumra érvényesek. Olvassa el figyelmesen és tartsa be a biztonsági előírásokat, hogy megóvhassa önmagát és környezetét.

⚠ VESZÉLY!

- Fennáll az áramütés veszélye!
- € A sérült vagy feszültség alatt álló alkatrészek érintésekor fennáll az áramütés veszélye!
- € A laminológépet feltétlenül vizsgálja meg üzembehelyezés előtt, hogy sérült-e.
- € Ha a ház, a kapcsoló, vagy a kábelszigetelés sérült, semmi esetre se használja a készüléket!

⚠ FIGYELEM!

- A kisebb alkatrészek, a csomagolás és a védőfólia fulladást okozhatnak.
- € A gyermekek lenyelhetik a kisebb alkatrészeket, a csomagolást és a védőfóliát.
- € Tartsa távol a gyermekeket a laminálógéptől és annak csomagolásától.

⚠ FIGYELEM!

- Fennáll a sérülés veszélye a behúzó mechanizmus miatt.
- € Ügyeljen a lazán viselt tárgyakra, mert azok a behúzó nyílásnál beakadhatnak és sérülést okozhatnak.
- € Tartsa távol ujjait, haját, sálát, nyakkendőt, ékszereket és egyéb lógó tárgyakat a behúzó nyílástól.
- € A laminálógép elektromos vezetékét egy könnyen hozzáférhető aljzatba dugja be.
- € Egy olyan aljzatot válasszon, amely a készülék közelében helyezkedik el és könnyen hozzáférhető.

⚠ VIGYÁZAT!

- A készülék felülete felforrósodhat, amely égési sérülésekhez vezethet!
- € A meleglaminálás során a készülék felülete felforrósodik!
- € Ne érintse meg a készülék felületét működés közben. Várjon néhány percet, amíg a készülék lehűl, mielőtt megérinti annak felületét.

⚠ VIGYÁZAT!

- A szakszerűtlenül elhelyezett vezetékek botlásveszélyesek!
- € Úgy helyezze el a kábeleket, hogy azokban senki ne botolhasson meg!
- € Ügyeljen arra az elhelyezésnél, hogy ne keletkezessen sérülés a dugós csatlakozón és az elektromos kábelben.

FIGYELEM!

- Anyagi károk is felléphetnek helytelen használat esetén!
- € Kerülje az olyan környezeti hatásokat, mint például a füst, por, rázkódás, kemikáliák, nedvesség, hő vagy közvetlen napfény!
- € A laminálógépet kizárólag a műszaki adatok fejezetben leírt megengedett környezeti feltételek mellett használja!
- € Ne használja a készüléket fémes anyagok laminálására.
- € Hőre érzékeny anyagokat kizárólag hideglaminálással lamináljon.
- € Az esetleges javításokat kizárólag szakember végezheti!

Hasznos tudnivalók, tippek

A következő tudnivalók és tippek segítik Önt abban, hogy mindig optimális eredményt érhesen el lamináláskor és elkerülje a lamináló gép károsodását.

- € Mindig húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz, ha nem, illetve ha már többet nem használja.
- € Ügyeljen arra lamináláskor, hogy a helyiség megfelelően szellőztetve legyen.
- € Ne lamináljon fémes, nedves vagy érdes felületű anyagokat.
- € A lamináló fóliát mindig a zárt oldalával előre, egyenesen adja be a beadó nyíláson a lamináló gépbe.
- € Amennyiben szükséges, a lamináló fóliát csak a laminálás után vágja le.
- € Gondoljon laminálás előtt arra, hogy a meleglaminált anyagra szorosan rátapad a lamináló fólia és a lamináló fólia többé már nem távolítható el az anyagról sérülések elkerülése nélkül.
- € A lamináló gépet egy stabil, vízszintes, sík felületre helyezze, hogy a készülék a laminált anyagot akadálytalanul ki tudja adni.
- € A lamináló gép elektromos vezetékét egy könnyen hozzáférhető dugaljhoz csatlakoztassa.
- € A laminálási folyamat közben ne húzza ki a lamináló fóliát a kimeneti oldalon.

Meleglaminálás

Meleglamináláskor a lamináló fólia 105 °C-ra melegszik fel, amikor a lamináló gép hengerei között áthalad. Tartós termikus kapcsolat jön létre a laminált anyag és a lamináló fólia között. A meleglaminálás után a laminált anyag nem léphet kapcsolatba vízzel, oxigénnel és semmilyen baktériummal.

I Kizárólag meleglaminálásra alkalmas lamináló fóliát alkalmazzon. Az optimális laminálási eredmény elérése érdekében az Olympia Business Systems GmbH által forgalmazott, szaküzletekben beszerezhető lamináló fóliákat javasoljuk.

1. Helyezze a lamináló gépet egy biztos, sík, vízszintes felületre.

I Győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló gomb a KI helyzeten áll, mielőtt a készüléket egy hálózati dugaljhoz csatlakoztatná.

2. A lamináló gép tápkábelét egy könnyen hozzáférhető dugaljhoz csatlakoztassa.

3. A be-/kikapcsoló gombot kapcsolja a MELEG állásba. Ekkor a POWER piros jelzőfény világítani kezd.

4. A hengerek meghajtó motorja elindul. Körülbelül 90 másodperc után a készülék eléri a szükséges üzemi hőmérsékletet és ekkor a zöld KÉSZ jelzőfény felvillan.

5. Helyezze a laminálandó anyagot a lamináló fóliába. Az optimális eredmény elérése érdekében hagyjon szabadon a fólia szélén 3-5 mm-t.

⚠ VIGYÁZAT!

• A készülék felülete felforrósodhat, amely égési sérülésekhez vezethet!

€ A meleglaminálás során a készülék felülete felforrósodik!

€ Ne érintse meg a készülék felületét működés közben. Várjon néhány percet, amíg a készülék lehűl, mielőtt megérinti annak felületét.

I Amennyiben a laminálandó anyag formátuma eltér a szokásos DIN formátumtól, helyezzen be a lamináló fóliába a laminálandó anyaggal együtt egy, a lamináló fólia DIN formátumának megfelelő betétet. A laminálandó anyagot a lamináló fólia elülső, zárt pereméhez kell elhelyezni.

6. Az előkészített lamináló fóliát zárt oldalával előrefelé, egyenesen vezesse be a bemeneti oldalra.

A lamináló fóliát automatikusan behúzza a gép és kiadja a kimeneti oldalon. A kiadott fólia a laminálás után nagyon forró és lágy.

Hideglaminálás

A hideglaminálás során a lamináló fólia egy speciális ragasztóanyaggal van bevonva. A meleglaminálással ellentétben itt a fóliák nem a hő által, hanem nyomás által tapadnak össze.

A hideglaminálás a nem tartós lezáráshoz alkalmas. A hideglamináló fólia általában teljes egészében eltávolítható a laminált anyagról.

1. Helyezze a laminológépet egy biztos, sík, vízszintes felületre.

I Győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló gomb a KI helyzeten áll, mielőtt a készüléket egy hálózati dugaljhoz csatlakoztatná.

2. A laminológép tápkábelét egy könnyen hozzáférhető dugaljhoz csatlakoztassa.

3. A be-/kikapcsoló gombot kapcsolja a HIDEG állásba. A POWER és KÉSZ jelzőfények ekkor felvillannak.

4. A hengerek meghajtó motorja elindul. Ekkor a laminológép használatra kész.

Amennyiben a hideglaminálás előtt röviddel meleglaminálásra használta a készüléket, hagyjon a gépnek 15 percet a lehűlésre.

5. Távolítsa el a lamináló fóliáról a védőfóliát.

6. Helyezze a laminálandó anyagot a lamináló fóliába. Az optimális eredmény elérése érdekében hagyjon szabadon a fólia szélén 3-5 mm-t.

I Amennyiben a laminálandó anyag formátuma eltér a szokásos DIN formátumtól, helyezzen be a lamináló fóliába a laminálandó anyaggal együtt egy, a lamináló fólia DIN formátumának megfelelő betétet. A laminálandó anyagot a lamináló fólia elülső, zárt pereméhez kell elhelyezni.

7. Az előkészített lamináló fóliát zárt oldalával előrefelé, egyenesen vezesse be a bemeneti oldalon.

A lamináló fóliát automatikusan behúzza a gép és kiadja a kimeneti oldalon.

Elakadt fólia eltávolítása

Amennyiben véletlenül ferdén helyezte be a lamináló fóliát a lamináló gépek beadó nyílásába, vagy túl sok ragasztómaradvány van a hengereken, esetleg laminálásra alkalmatlan anyagot helyezett be laminálásra, úgy a lamináló fólia elakadhat a lamináló gépekben.

A „Jam Release“ funkció segít a fóliaelakadás gyors elhárításában.

1. A Be-/Kikapcsoló gombot kapcsolja a KI állásba. Ekkor a POWER és KÉSZ jelzőfények kialszanak.
2. Nyomja be és tartsa a kart a gép hátoldalán a „Jam Release“ funkcióhoz balrafelé. Ekkor a lamináló fólia kioldódik.

⚠ VIGYÁZAT!

- A készülék felülete felforrósodhat, amely égési sérülésekhez vezethet!
- € A meleglaminálás során a készülék felülete felforrósodik!
- € Ne érintse meg a készülék felületét működés közben.

⚠ VIGYÁZAT!

- A lamináló fólia felforrósodhat, amely égési sérülésekhez vezethet!
- € A meleglaminálás után kiadott lamináló fólia nagyon forró.
- € A forró lamináló fólia eltávolításánál különösen óvatosan járjon el!

3. Óvatosan húzza ki a lamináló fóliát a lamináló gépek beadó nyílásából.



A lamináló gépet egy fóliaelakadás után ki kell tisztítani. A tisztítást a „Rendszeres karbantartás és ápolás“ fejezetben leírtak szerint végezze.

Rendszeres karbantartás és ápolás

Rendszeres tisztítás

Rendszeres időközönként tisztítsa meg a laminológépet.

1. A tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaljából.
2. A készülék felszínének tisztításához enyhén nedves, nem bolyhosodó törülköndőt használjon.

A lerakódások és ragasztó maradványok eltávolítása

A hengereken maradó lerakódások és ragasztó maradványok rossz irányba befolyásolhatják az eredményt. Szabályos időközönként távolítsa el a lerakódásokat és a ragasztó maradványokat, viszont ha a laminálás nem az elvárt eredményt hozza, akkor azonnal ellenőrizze a készüléket.

1. A kapcsolót állítsa a MELEG állásba. Várjon 120-180 másodpercet, míg a laminológép eléri az optimális üzemi hőmérsékletet.
2. Vezessen be egyenesen egy összehajtott papírt az összehajtott oldalával előrefelé a laminológép beadó nyílásába. A ragasztó maradványokat a papír magával ragadja.
3. Mindaddig ismételje ezt a folyamatot újabb papírral, amíg már nem látható több ragasztó maradvány a papíron.

Hibaelhárítás

A lamináló fólia torlódása.

Kövesse a lamináló fólia torlódása fejezetben leírt utasításokat.

Kizárólag olyan lamináló fóliákat alkalmazzon, amelyek adatai megfelelnek a műszaki adatok fejezetben leírtaknak.

Ügyeljen a laminálandó anyag és a lamináló fólia együttes vastagságára.

A lamináló fóliát egyenesen vezesse be a lamináló gép beadó nyílásán.

A 230 Plus / A 330 Plus Lamináló gép

Műszaki adatok

A laminálási eredmény nem az elvárt – nem teljesen átlátszó a fólia vagy hullámos vagy a laminált anyag sérült.

Kizárólag olyan lamináló fóliákat alkalmazzon, amelyek adatai megfelelnek a műszaki adatok fejezetben leírtaknak.

Ügyeljen a laminálandó anyag és a lamináló fólia együttes vastagságára.

Ugyanazt a lamináló fóliát laminálja újból, hogy javítson a laminálási eredményen.

Ügyeljen arra, hogy ne meleglamináljon hőre érzékeny anyagokat.

Ha vastag lamináló fóliát használ (100, illetve 125 µm), hagyja a laminálógépet tovább melegedni mint általában.

Műszaki adatok

Lamináló rendszer	Hot-Roller
Munkaszélesség	230 mm (A 230 Plus), 330 mm (A 330 Plus)
Laminálási hőmérséklet	HIDEG: max. 25 °C MELEG: 97 – 105 °C
Laminálási szélesség (max.)	230 mm (A 230 Plus), 330 mm (A 330 Plus)
Felmelegedési idő (másodperc)	120 (A 230 Plus), 180 (A 330 Plus)
Fóliavastagság	80 - 125 micron
Laminálási sebesség	400 mm/min.
Automatikus kikapcsolás túlhevülés esetén	igen
Jelzőfények	2, KÉSZ és POWER
Lehűlési idő	kb. 15 perc
Hengerek	2
Tápfeszültség	220 - 240 V, 50 Hz, 1,6 A (A 230 Plus) 220 - 240 V, 50 Hz, 1,76 A (A 330 Plus)
Teljesítményfelvétel	360 W (A 230 Plus), 405 W (A 330 Plus)
Méretek	366 x 146 x 66 mm (A 230 Plus) 466 x 146 x 66 mm (A 330 Plus)
Súly	kb. 855 g (A 230 Plus), kb. 1260 g (A 330 Plus)
alkalmas anyagok (meleglaminálásra)	0,5 mm-es maximális vastagságú, hőre nem érzékeny anyag
alkalmas anyagok (hideglaminálásra)	0,5 mm-es maximális vastagságú, hőre érzékeny anyag

CE-jelölés



A készüléken látható CE-jelölés igazolja a megfelelőséget. A megfelelőségi nyilatkozatot a www.olympia-vertrieb.de oldalon találja.

Hulladékkezelési tudnivalók



Ha ki szeretné dobni készülékét, vigye el azt egy erre a célra kialakított szelektív hulladékgyűjtő helyre. Az elektromos és elektronikus eszközökre vonatkozó törvény szerint minden régi készülék tulajdonosa köteles elhasznált elektromos és elektronikus készülékét egy külön erre a célra kialakított hulladékgyűjtő helyre vinni. A mellékelt szimbólum azt jelenti, hogy a készüléket semmi esetre sem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni! A csomagolóanyagokat a helyi előírásoknak megfelelően dobja ki.

Garancia

A garanciális idő 24 hónap. A garanciális idő a vásárlás napjával kezdődik.

Probléma esetén hívja forródrótunkat:

0180 5 007514 (Ár a német vezetékes hálózatonál: 14 cent/perc, maximum 42 cent/perc mobil hálózaton keresztül)

Amennyiben problémáját nem lehetséges telefonon keresztül megoldani, küldje el az eszközt eredeti csomagolásában a vásárlást igazoló bizonylattal a következő címre:

Service Center Hattingen

Zum Kraftwerk 1

45527 Hattingen